岁暮归南山

孟浩然 · 唐

北阙休上书，南山归敝庐。不才明主弃，多病故人疏。
白发催年老，青阳逼岁除。永怀愁不寐，松月夜窗虚。

词语注释

1. 北阙：宫城北面的门楼，这里代指朝廷。
2. 敝庐：破旧简陋的屋舍，是对自己居所的谦称。
3. 明主：贤明君主。诗中带有自我宽解和含蓄怨意。
4. 青阳：温暖春气，也代指新春。
5. 岁除：一年将尽之时。
6. 虚：空寂、空明。

逐句解释

北阙休上书，

不再向朝廷上书求取仕进。

南山归敝庐。

准备回到南山自己的简陋住处。

不才明主弃，

我自称没有才干，所以被贤明君主弃置不用。

多病故人疏。

又因多病，连旧日朋友也渐渐疏远。

白发催年老，

不断增添的白发催人感到年老。

青阳逼岁除。

新春气息将近，旧的一年又快结束。

永怀愁不寐，

长久怀着忧愁，夜里无法入睡。

松月夜窗虚。

只有松间月光照着空寂明净的夜窗。

白话译文

我不再向朝廷上书求官，准备回南山简陋的家。我自称无才，所以被贤明君主弃置；又因多病，故人也日渐疏远。白发催我老去，新春将至，旧年快要结束。长久忧愁使我整夜不能入睡，只有松间月色照着空寂的窗。

创作背景

此诗通常联系孟浩然在长安求仕未成、岁末准备归襄阳南山的经历来理解。唐代士人可以上书、献诗寻求任用，诗人退出京城既有归隐选择，也有未获知遇的失意。“明主弃”表面自责，实际语意复杂；相关具体年份和宫廷逸事说法不一。

赏析

首联“北阙”与“南山”方向相反，“休上书”到“归敝庐”表现从求仕到退归的决定。颔联“不才”“多病”都是自谦，却分别接“弃”“疏”，含蓄写出政治与人情两重冷落。颈联白发与新春对比：自然重新开始，个人却继续衰老。尾联不直呼不平，只描写“愁不寐”与“松月夜窗虚”，清冷空明的月色反衬心中无法排遣的失意。